

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 540 0860
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 9660

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad: 06-039103- -00001-0000
Fec: 2006-06-06 17:58:25 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTEYII
Evo: 378 FASENACIONALI
Act 329 CTOINFORMACION Folios: 4

Trámite :011
Evento :378
Actuación :329

Referencia : Expediente No. **06.039.103**
Asunto : Solicitud de patente para **PLACA PARA HUESOS**
Solicitante : **SYNTHES GMBH**
Fecha solicitud : 25 de abril de 2006

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado de la sociedad solicitante en el asunto identificado en la referencia, atentamente presento junto con este escrito el siguiente documento:

1.1. Documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores Florian BEUTTER, Andreas APPENZALLER, Franco CICOIRA y Robert FRIGG a favor de la sociedad **SYNTHES GMBH.**, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con su respectiva traducción oficial al español.

2. Atentamente solicito que se continúe con el trámite de la presente solicitud de patente de invención.

Bogotá 06 JUN. 2006
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 15153 841 015 1
FCC/JJR/ID-000091/WPC15153

NIT 860.041.367-3

CAVELIER**356**

AB GADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, D. C. COLOMBIA

**CESION**

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Domiciliado(s) en _____

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
 de la invención:

BONE PLATE

declaro(amos) mi mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
 limitación, a favor de la sociedad _____

SYNTHES GMBH

constituida y existente de conformidad con las leyes de
SUIZA

domiciliada en **Finattstrasse 3**
CH-4436 Oberdorf, Suiza

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
 Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
 modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

BEUTTER Florian**APPENZELER Andreas****CICCIARA Franco****FRICK Robert**

of

Wengistrasse 41, CH-4500 Solothurn, Switzerland**Montsbergweg 23, CH-2504 Biel, Switzerland****Hurnsbergweg 12a, CH-2545 Solothurn, Switzerland****Mattenweg 6, CH-2544 Nettlebach, Switzerland**

State(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

BONE PLATE

State as well, that assign, without reservations or limitations in favour
 of **SYNTHES GMBH**

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
 Switzerland

domiciled in **Finattstrasse 3**
CH-4436 Oberdorf, Switzerland

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
 company hereby is enabled to apply, in its name, for the
 corresponding utility patent application, in the Republic of
 Colombia

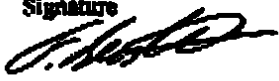
91 X2

Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

en/in _____

BEUTNER Florian

Firma

Signature


Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

en/in _____

APPENZELER Andreas

Firma

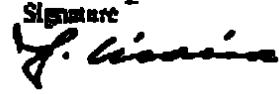
Signature


Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

en/in _____

CICORA Franco

Firma

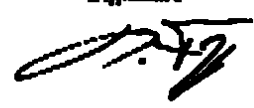
Signature


Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

en/in _____

FRIGG Robert

Firma

Signature


Legalization ./. .

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUAL)

A los _____ días del mes de _____ de
200 _____ ante mí, Notario Público de _____
compareció(n) personalmente _____

_____ a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
legal para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

(On this _____ day of _____ 200 _____
before me, a Notary Public of _____
personally appeared _____

_____ to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

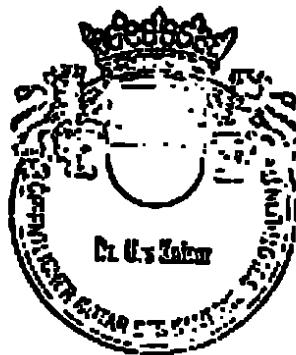
Notario Público/Notary Public

Legalization

The undersigned Notary Public confirms hereby that the signatures of Mr. BEUTLER Florian, APPENZELLER Andreas, CICOIRA Franco and FRIGG Robert are authentic.

CH-2540 Grenchen, this 4th day of May 2006

Notary Public:



Law, notary public

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Confederación Suiza

El presente documento público

2. ha sido firmado por... *Dr. Urs Zuber*.....

3. actuando en calidad de... *Notario Público de*.....

4. se halla sellado/timbrado con... *del Cantón de Solothurn*.....

..... *Artículo mencionado*.....

Certificado

5. en Soleure

6. el *4 de mayo de 2006*

7. por... *Dr. Konrad Schwallen*.....

..... *Canciller de Estado*.....

8. con el número *1250*.....

9. Sellotimbre:

10. Firma:

K. Schwallen



T-12: 7.30.-

42 X3

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 05.31/06a realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual BEUTLER Florian, APPENZELLER Andreas, CICOIRA Franco, FRIGG Robert, domiciliados en Wengistrasse 40, CH-4500 Solothurn, Suiza; Montozweg 23, CH-2304 Biel, Suiza; Humattweg 12u, CH-2543, Suiza; Mattenweg 8, CH-2544, Bettlach, Suiza, respectivamente, declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención "PLACA ÓSEA" y declaran así mismo que ceden y transfieren, sin limitación, a favor SYNTHES OMSE, una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Suiza y domiciliada en Zammattstrasse 3, CH-4635 Oberdorf, Suiza, todos los derechos inherentes a dicha invención y que dicha compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente de modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia.

Firmas ilegibles de todos los inventores mencionados anteriormente.

Legalización

El suscrito Notario Público confirma por el presente que las firmas de los señores BEUTLER Florian, APPENZELLER Andreas, CICOIRA Franco y FRIGG Robert son auténticas.

CH-2510 Grenchen, hoy 4 de Mayo de 2006.

Firma Ilegible

Sello Notarial

(RESPALDO)

Sello de Apostilla expedido por la Confederación Suiza y certificado en Soleure el 4 de mayo de 2006 con el número 14350.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ//ID-007683/WPCL002G/COLO 15153-841-005-2

Diego F. Vargas Z.
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

MINISTERIO DE
ASUNTOS EXTERIORES

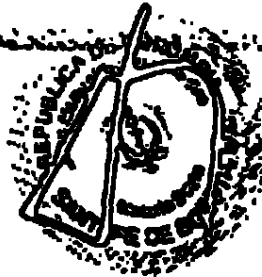
451532
Diego Vargas
A PARAR EN EL
110 DE SEMPENA
L. 110. 11. DIES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 JUN-1 A 11:56

JEFE DE REGISTRO
BOGOTA D.C.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FIRMA
Diego Vargas
Diego Vargas
COINCIDE (N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTA FE DE BOGOTA. 01 JUN 2006



144
93

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Bogotá,
2020

Doctor(a)
FERRERO EMILIO

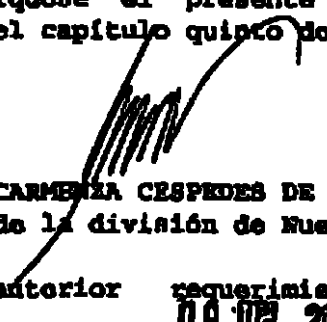
REFERENCIA	Radicación No.	6 19103
	Solicitud internacional	CH2003/000712
	Fecha inicio fase nacional	10/05/2006
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	430
	Oficio No.	6332

Como resultado del examen de forma, realizado con fundamento en el artículo 38 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, artículo 27 del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), regla 51 bis del Reglamento y Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se le comunica que:

1. La solicitud no contiene la copia del documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor al solicitante o a su causante. (Art. 26-k) Decisión 486.
2. La solicitud no contiene el poder debidamente otorgado, con el lleno de los requisitos exigidos por los artículos 63 y subsiguientes del Código de Procedimiento Civil. Adicionalmente, deberá presentar el documento que acredita la existencia y representación legal de la sociedad solicitante, cuando ésta fuere persona jurídica.
3. El solicitante deberá aclarar la fecha de la solicitud internacional, ya que la presentada en el petitorio fase nacional, difiere sensiblemente de la consignada en el documento de publicación internacional.

En cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 39 de la Decisión 486, se le requiero para que dentro del término de dos meses siguientes a la fecha de notificación del presente oficio, complete los requisitos anteriormente enunciados. En caso de no dar cumplimiento al presente requerimiento, la solicitud se considerará abandonada y perderá su prelación.

Notifíquese el presente oficio conforme a lo dispuesto en el numeral 5.2, literal a), del capítulo quinto del título primero de la Circular Única No.10 de 2001.


ALIX CARMEN CEPEDAZ DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

El anterior requerimiento fue notificado por fijación en lista de fecha 09 JUN 2020
adpa11

12
090606

